

Goldziher 88.

MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA

Magyar Tudományos Akadémia

Magyar Tudományos Akadémia

Könyv

Levelezés

Aranykorok és a Magyar

Aranykor

Levelezés

Aranykorok és a Magyar (alföld) etc.

Aranykor

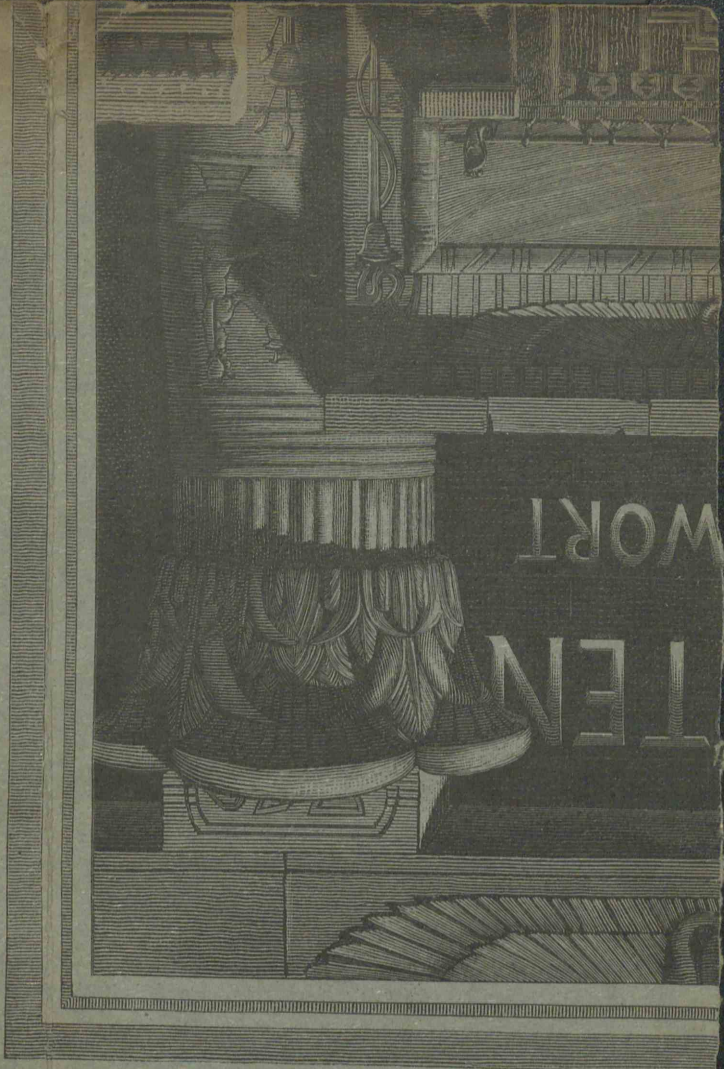
Aranykor

Bestand' dare I. 71 (Jan. 14.) St. Miklósus raportat'ly az' ab'or
el'it' allec' m'it'az' k'ig'g'f'el's'ar'bol' k'ö'z's'eni' k'ig'g'f'el's'at' v'ere'g'el'
ve. ö' k'ig'f'el's'at' meg' a'g'g'ani' d' 'y'ves' k'ig'f'el's' a' k'ig'g'f'el's'at', az'
az'ny' k'ar'm'at' meg' f'el's'at' a' f'öld'et' az'nt'el' p'ed'ij' z'esus' na'v'e'b'e'l'
k'ed'ig'f'el's'at' c'ö'v'e'l't', az' az'nie' az' az'nt'el' az'nie' k'ig'g'f'el's'at'.

III 212 (maj. 25')

Das römische Pontifex, zu Anzich's Zeit, als Krummholz v'ir'it'el'f'el's'
g'öt't'el' der römischen K'ig'f'el's'at' ab'ant', w'ur'd' d'ie'f' der f'el's'at' z'ou'f'f'el's'
d'az'nt'el' P'ap's't' d'ie's'el' N'om'm'e'nt' z'ur' S'anta' Maria' ad' v'ed'ig'as,
in' w'el'ch'er' f'el's'at' M'as't'g'one' der f'el's'at' f'el's'at' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'
d'ie' d'ie' b'ef'ind'ig'en' d'ie's'el' f'el's'at' w'el'ch'er' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'
und' die' N'om'm'e'nt' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'at', w'el'ch'er' in' die' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'
d'ie' w'el'ch'er' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'at' in' die' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'
b'ef'ind'ig'at'. Und' die' f'el's'at' M'as't'g'one' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'
z'ur' b'ef'ind'ig'en' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'at', w'el'ch'er' Greg'or' III' (731-741) d'ie's'
f'el's'at' z'ou'f'f'el's'at' alle' N'om'm'e'nt' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'
des' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'at' die' w'el'ch'er' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'at' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'
w'el'ch'er' - (A) d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'at' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'
d'ie' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'at' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'at' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'
d'ie' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'at' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'at' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'
f'el's'at' z'ou'f'f'el's'at' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'at' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'at' d'ie's'el' f'el's'at' z'ou'f'f'el's'.

L	48	28
M	28	28
N	28	28
O	5	6
P	28	28
Q	28	28
R	28	28
S	28	28
T	28	28
U	28	28
V	28	28
W	28	28
X	28	28
Y	28	28
Z	28	28
<hr/>		
448	630	



10¹/₂ inch.

641

Abdallah ibn al-
Mu'tazz

لم يبق في آب غير يوم ثم الى الورد لا تراه
يا حسرت آب وقد توكتي وكف الورد في قفاه

١٥٤

احرقنا الورد في ناره فرحة الله على آب
ما نزل في ليلتي مضي كالتني في كفت طباطب

Handwritten text in German: *Handwritten text in German, possibly a library or collection reference.*

104/14
مكتبة

'Abdellah b. al-hindagi, Dilwan (Karr),
Mashhad 1891/12, 6. ...
von der Kandi

وحى امام الزك في ذهابها
كسطر بسم الله في كتابها

21, 4, 21.

اذا ما قل مالي قل مدحي وان انزيت علاوا
في امتداحي

فيا أقل بيت الله من آكل حاشم 6, 11

75, 4 (von Kandi)

والله ما أدري او احدة اصلت لوشيت في
العدد (؟) (؟) (؟)

Lyons bey waffen lab: Joseph de
Lyon

109, 1 de l'art de la guerre

وكم من سوادٍ حدونا به
وتطويل شعر
على المنكب

يا فاني لكل عالم مغفك
وصيرنيا ناقدًا للمنطق

سلام على اللذات واللهم واليهي 125، 126

سلام وداع لا سلام قدوم

II 14, 1, 1, 1.

اسيافا خشب معلقة مصنوعة وقربها جص
وعم غرابيل الويث 20, 10

Trank - 116, 1, 1, 1

ثم واسقني يا خليلي من المدام الشمور
اولى الشهور تقفت شعبات في ايلول
قد زاد في الليل ليل وطاب نطل المقييل

قد مضى آيب صاغرا لعنة الله عليه ولعنتهم
واتانا ايلول وقويادي الصبح الصبح يا خافيت

wird für vor. bei p. 100 in der Delphinus-Handschrift,
gibt, jedoch in der Zonina handschrift
David - die f. 100, 'a' li. 100, Haupt
L. 100 - (144.17)

تم يكون من بعد وانا هذا كذا
يعني = Das bedeutet
das ganze Gedicht hat 418 Verse (V. 100)
= unvollständig mit I. 126-145)

في كتابه في معرفة من كان في
منه من منى في سنة 1281

باب في منى في سنة 1281

كتاب في منى في سنة 1281

كتاب في منى في سنة 1281

كان لنا كازد شير فارس اذ جد في تجديد ملكه دار
" (Darsan I 128, 14)

(289) كتاب في منى في سنة 1281

واستمع الآن حديث الكوفة 144, 3 ff.

مدينة بعينها معروفة

كثيرة الأديان والائمة

ومعها تشتمت امر الامة

مصنوعة بكفر تحت نصر وكفر سرود امام الكوفة

Elizah Rankin, 436 York
24th Feb 1866

Dear Mother

It is all
the same

Love to all
from
Elizabeth Rankin

(Korow 1866) 20.17.17 20.17.17

II 63⁶ P. 1. 1866

It is all the same
the same
the same
the same
the same

59 Third and Second

70, 11th Street

June 197

321
Memoranda

Handwritten notes in Arabic script, including the phrase "هذا هو المطلوب" (This is what is required).

Handwritten numbers and text on the right side of the page, including "122.84", "299.12", "288.17", "297.9", "276.18", and "299.5815".

Mukhabbi I 368, 6 v. u.

انكبيز Nicomedia انكبيز

Wortspiel mit europäischen Worten

Saft el-Hilli (Diwan 565, 11)

انت ايار جيد بالفرنسية واسم السكين بالارمنية

Das Wort Jahr = ما } ما بون
جيد = بون

Meyer ist armenisch تناك

towards arabic philology by Paul Brönnle. Part I. London, Luzac & Co., 1900. VIII u. 168 (arab.) S. gr. 8°.

Herr Brönnle legt in seiner Vorrede den Prospekt einer auf 10 Theile geplanten Sammlung von alten Dokumenten der arabischen Philologie vor. Dieser erste, die Sammlung eröffnende Theil bietet die Textausgabe einer lehrreichen Monographie des Philologen Ahmed ibn Wallâd (gest. 944) über eine wichtige Frage der arabischen Formenlehre und Orthographie. Wir begnügen uns vorerst damit, dem nützlichen Unternehmen Br.s den besten Fortgang zu wünschen. Eine eingehendere Besprechung der vorliegenden Ausgabe werden wir erst nach dem Erscheinen des 2. Theiles, der die Einleitung, erläuternde Anmerkungen und den kritischen Apparat zu dem Texte geben soll, an dieser Stelle liefern können. Hoffentlich werden die weiteren Theile rasch auf einander folgen.

Budapest. I. Goldziher.

Georg Brandes, Moderne Geister. Litterarische Bildnisse aus dem XIX. Jahrhundert. 4., von neuem durchgesehene und vermehrte Auflage. Frankfurt a. M., Litterarische Anstalt (Rütten & Loening), 1901. VI u. 566 S. gr. 8° mit einem Gruppenbild. Geb. M. 11,50.

Das Werk des bekannten dänischen Litterarhistorikers und Schriftstellers liegt hier in 4. Auflage vor. Zuerst im Jahre 1882 erschienen, war es bald im Buchhandel

or „Select History“ of Hamdu 'Uáh Mustawfi of Qazwin. Transl. by Edw. G. Browne. II. — Edw. Mahter, The Exodus. — H. Beveridge, Notes on Persian MSS. in Indian Libraries. — L. D. Barnett, The Upāsakajāñāñkāra. — A. R. Guest, Description of an Arabic Manuscript bought in Egypt 1898—1900. — E. J. Rapson, Notes on Indian Coins and Seals. IV. Indian Seals and Clay Impressions. — M. Gaster, The Logos Ebraikos in the Magical Papyrus of Paris, and the Book of Enoch. — D. Ferguson, Water (*Vatūra*) in Singhalese. — A. M. T. Jackson, Signa-ture Marks and Nāgārjuna's Kakshapūṭa. — H. Beveridge, Addendum to Biographies. — C. Bendall, Ancient Indian Sects and Orders mentioned by Buddhist Writers. — Khirōd Chandra Ray, Aśokāstāmī Festival. — F. W. Thomas, The Jānakī-harana.

Klassische Philologie u. Literaturgeschichte.

Heronis Alexandrini opera quae supersunt omnia. Vol. II. Fasc. I. Herons von Alexandria Mechanik und Katoptrik. Hgb. und übersetzt von L. Nix [Privatdozent der semit. Sprachen an der Univ. Bonn] und W. Schmidt [Oberlehrer am Gynasium in Helmstedt]. Im Anbange Excerpte aus Olympodor, Vitruv, Cato, Plinius, Pseudo-Euklid. [Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana.] Leipzig, B. G. Teubner, 1901. XLIV u. 415 S. 8° mit einer Facsimiletafel in Lichtdruck und 101 Figuren.

Von der höchst willkommenen Gesamtausgabe des Herons Werken, deren I. Band ich in

Sofial. Dän. H. M.

Haji

Safi al-din al-Hilli hat neben dem Nein auf den
Haji¹⁷ bezogen. Im Diwan 450-52 hat er einige
Gründe darübers.

Charakteristischer sind folgende Ausdrücke:

457, 2 ff
ما عليها في الشرع حد ولا جاء بتحريرها حديث الثقات
عرفت النساء فآخذوا ~~فيها~~ في المعاجين والبراشات
لقبوها طورًا بياضه الفلوس وطورا بها ضم الاقوات

458
من الكيس لان الكاسات كمنها
من الكيس لان الكاسات كمنها

خند ريسا زانها عقق العاج وراخا كروسط راحاتي

Epitaphiensammlung

Les Africains ed. Mohr op. 139 ?

Ego multum in impati laboris colligendis
epitaphiis quae cum Fessae tam aliis Barbariae
locis vidi, quae omnia in libellum collecta
Regis patri dedi. varia autem est apud illos
epitaphiorum materia, hic enim consolandi,
hic plena fuit tristitia.

Grobschopf Mehad. ed. II 290.

Eine Sammlung von moralisierenden Grabinschriften
hat Abū Bekr ibn Abū l-*dujān* in Kitāb
al-*Kubūr*, daraus hat sie *Ġarātib* in *Hiġ*
(Kitāb *Ġi* § 6. 6. 6) entnommen; und
der Verf. des *Hiġ* X 355-357 hat sie
entlehnt, ihre Stelle nachgewiesen und mit
einige Beispiele versehen.

Wia sij en bloke Namen dequide foppe, juppe felynde
Liefheit.

Zu abilede ful sij dar jid ⁿⁱ (goud de Adel) gpeide
Pottergg +

en Dnyfporie: ^ä ^{je} ^{de} ful sij de Loguider pokenitt, waf
andjpe Mofpe waf puaat gwaat) jid 20 jofpe gblt fela
Coke. Lynde 85

+ Mofpe de fabel pannen en jid deurab kuis - de p. nit
alt des "Lät die gwaatpe" badeitke jid ⁱⁿ ^{ij} ^{ongeblij} ^{de}
Zid de Adel wafpe, Lynde 309

= 1807 07

3!

Unter 3! versteht die Zeitgenossen Mohammed
s. h. gemacht die Reite.

Durch Aufz. des Bâd al-higra erzählt der Kavalier
Chalabî b. al-Arabi folgende Worte: „Wir haben
mit dem Propheten die Besprechung mitgemacht um
Seths Willen; unsere Belohnung ^{gaben} ~~haben~~ wir Gott
erheim. Einige von uns starben ~~und~~ ohne ihren Lohn
(3!) empfangen zu haben (Kor. في الجنة); ...
wider von uns reißte ihre Frucht und sie pflückten
sie.

Man versteht damit auch; 2712 2717 2718 2719

Risâlat el-rijâs el wa alfarâbi, Majrik IV

690. Und es darf der Hofmann seine Furcht seiner Liebe

ان يكون مادًّا له موقلاً لجميع ما ياتيه الرئيس من ذق او جلي
صته في طلب وجهه حسان لكل ما يبعثه

693 die Weiber möge man immer ärgern damit, daß man ihnen sich
seiner eigenen Vorzüge erheben kann

und man möge es dahin bringen, daß sie ihnen nicht offen
baren ليغرفوا بذا

694 der Hoffähliche muß man mit Hoffart begreifen

695 auch man muß alles Hoch darauf richtigen Rang ab 2
erlangen, mehr als Geld, das durch anderes kann nicht leicht
zu erreicht werden, nicht ungeschicklich

696 durch seine ab nicht durch sei Geld muß man sich alle Genüsse
erwerben

يجب ان يستجلب الذات والشهوات

698, 1 er muss sich enthalten die Fehler der Feinde, 2 selbst nicht
bis zu klein und groß, la tawarā wa balāba من عيوبه الا جمعه ونشره في
حتى لا يبقى

aber er muss sich hüten, etwas Unwahres darüber zu sagen

er muss sich enthalten, dem Feinde zu mehr Aufsehen (zu beneiden) und Verdacht

Die Ägypter hängen an Gottes Bilden in der besten
Poesie aufgestellt zu haben.

(p. 103.) 41, 9. Die Götter sind die Könige
von Ägypten sitzen in Sennep.

w. 52, 8

p. 123 "Auf den Seiten Wille ist, dass der best
mittler, "ist wie gold, 2'1"

57³⁸, auf dich habe ich mein Antlitz gerichtet"

Rib Aldi der König von Sebal sprach dem

Herrn so: "Ba'alat (Sebal gebe Macht
dem König, meinem Herrn".) L. 56⁴ 57⁴
u. u. u.

Bei Gemüthsandrängen werden die Könige
unter dem Schutz der Götter
Gottgüter gestellt.

66³ Ammon [u. die übrigen Götter?] dem Herrn
mögen gewähren die Ansehen vor dem König

67⁵ (Ammon und Ba'alat von Sebal mögen geben
(die) Ammon vor dem König dem Herrn

69⁴ Ba'alat von Sebal gebe Macht dem König
meinem Herrn.

عجاسة الرريض

Tell el-Amarna v. Winkler w. 10 p. 23.

Burraburias, König von Karduniaš und
dem König von Ägypten suchte Vorwürfe machen,
dass er ihn während seiner Anwesenheit keine Güter
geschickt: "Und ob mein Leben dir nicht gut war,
und mein Lender mich nicht tröstete, da würdest du
vor Gott gegen mich Lieder erfüllen und beschuldigen.
"Ich und my Knecht bin, lachte mein Lender ich
geschickt haben? Warum hat er mich nicht getröstet?"

(p. 99.) w. 37. Brief des Königs von Nubassä -

dem König von Ägypten: "Als man sich
näher, den d. Ägypten meinem Großvater als
König in Nubassä misgabte und Öl auf
seinem Land gab."

w. 36 (p. 97 unter) ein Brief des Königs von
D. v. Ägypten: "Ich bringe Gold, davon mein
Mutter kauft Gold."

w. 35. "Als dein Vater lachte, die Fremden,
wahr er sprach, warum mein Lender nicht
die dir geschickt? Jetzt ist mein Lender mich
vor Gott Lieder erfüllen und (so wie die Vor-
ter und my Knecht mich geschuldete untereinander
Nubassä. Es sollen mich nicht die und y. untere unter
Länder kauft Gold."

48 87⁶², [Rib Audi an den König],

"Siehe dein Vater ist nicht ausgezogen und
hat nicht die Gesichtszeit der Länder meines
Vasallen für ihn, aber siehe, er war
Götter und Sonne und Ba'alat für Götter
"ilani" u. "Sama" u. B[ilit] Ja (mahajan)
Gublu"

122³⁷ "Damit er sehen unsere Feinde
und Staub fressen"

149²⁹ Abimilli an Tyrus
"Auf Bruch und Rücken bringe ich
das Wort des Königs meines
Herrn"